

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 21 (1991)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Vie quotidienne : l'Espagne... une solution?

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# L'Espagne... une solution ?

Dans notre édition d'avril, nous avons présenté un reportage sur les retraités suisses qui ont choisi l'Espagne, et en particulier le village de Ciudad Quesada, pour y vivre l'automne de leur vie. Un village accueillant, dont les splendides maisons méditerranéennes semblent être la solution pour tous ceux qui recherchent le soleil, la santé et la vie moins chère. Malheureusement, les problèmes ne manquent pas dès que l'on franchit le seuil de certaines d'entre elles...

Pourquoi nos autorités fédérales ne prennent-elles pas des mesures ? C'est la question que se pose un résident qui, à l'âge de 55 ans, a dû quitter son travail dans une grande entreprise genevoise en raison de la santé déficiente de son épouse. La solution du moment, ils l'ont trouvée : Ciudad Quesada. En quittant la Suisse, ce jeune retraité pouvait toucher son deuxième pilier, mais il se plaît à rappeler que les gens qui ont choisi cette solution ne l'ont pas toujours fait selon un libre choix.

Télévision suisse romande qu'ils avaient décidé de déclencher ce mouvement. Après être venus voir sur place, ils ont été encouragés par les autorités et diverses organisations suisses pour soutenir le moral des intéressés et surtout mettre en place des structures médico-sociales. En septembre 1990, ils arrivaient pour plusieurs mois, et créaient le CAMS-E, une association reconnue par l'autorité espagnole et le vice-consul de Suisse en Espagne. Malheureusement, au fil des jours, le désintérêt, l'indifférence, voire l'hostilité de certains résidents ont mis du plomb dans l'aile de l'enthousiasme des 37 membres de l'association, décidés d'apporter leur aide. Autre problème, et pas des moindres, il est devenu impossible de faire face aux frais, faute de nouveaux membres et d'appuis. Et pourtant. Dans cette petite salle d'un village de vacances suédois où se déroulait l'assemblée, il y avait bien plus que 37 personnes. Des gens qui étaient venus pour soutenir, bien sûr, mais d'autres aussi par simple curiosité. «Le CAMS-E doit rester et se développer», insistait Didier Gasser, quelques instants après qu'il ait annoncé qu'il quitterait bientôt Ciudad Quesada, pour reprendre ses activités professionnelles en Suisse. «Nous vous demandons de poursuivre l'effort pour que demain le CAMS-E vous aide», ajoutait-il. Quant au médecin permanent du village, le Dr Salinas, il s'est contenté de faire prendre conscience de l'utilité de l'action : «Le CAMS-E, c'est vous.»

## En direct du CAMS-E

Nous en avons parlé : sous l'impulsion d'un jeune couple venu de Lausanne, Pilar et Didier Gasser, une structure d'entraide a vu le jour à Ciudad Quesada, il y a quelques mois. Nous étions le 26 février dernier, il était 17 h 40, et c'est un moment très important de la vie communautaire de Ciudad Quesada qui allait se passer : une assemblée générale des membres du CAMS-E. Devant la salle, le couple Gasser, encadré du comité et du médecin. Didier Gasser a tout d'abord dressé un bref historique de la création de cette entreprise de solidarité, en rappelant que c'était grâce à l'émission «Les couloirs du Paradis» présentée par la

### OUVERTURE

Centrale d'appareillage acoustique  
Place du marché 5, 2610 Saint-Imier

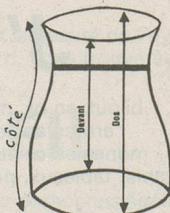
Permanence de la centrale de Bienne, Rue Hugi 4  
Direction Robert Migléz, Audioprothésiste diplômé  
Fournisseur contractuel de AI/AVS/CNA et Ass. militaire  
Test auditif gratuit.

Consultation, adaptation et vente d'appareils acoustiques.  
Service de réparation de toutes marques.  
Vente de piles et accessoires.  
Propre laboratoire pour la fabrication d'embouts aux appareils  
contour d'oreille et de coques aux appareils intra-auriculaire.  
Renseignements pour cours de lecture labiale  
et entraînement auditif.  
Information sociale.

SUR MESURE  
prêt-à-porter

**CORSETS**

Gaines  
Corselets  
Soutien-gorge  
Prothèse du sein  
RÉPARATION-LAVAGE  
TRANSFORMATIONS



Un coup de téléphone  
et où que vous habitez  
en Suisse romande, sans  
engagement, nos conseillères  
vous rendront visite  
du lundi au vendredi.  
Tél. 024/21 43 58  
DUGA 1400 Yverdon

## Et l'avenir?

Comment quelqu'un d'étranger à toutes ces nouvelles structures perçoit-il ce qui est en train de se passer à Ciudad Quesada? Tout d'abord, les problèmes, pas souvent très apparents, sont nombreux mais, peut-être par pudeur, évite-t-on d'en parler, de les montrer. Le fait que les Suisses qui ont émigré dans cette région sont restés marqués par les principes de leur vie au pays font, et il est regrettable de devoir le relever, que le «chacun pour soi» que l'on rencontre dans beaucoup de nos villes et de nos villages s'est aussi établi sous le soleil d'Espagne. La solidarité? Il y en a, certes, mais beaucoup de résidents ne veulent pas en entendre parler. Se rencontrer? Oui, c'est l'occasion pour certains, sous le nom d'un «club suisse» (il y en a plusieurs), de passer la journée en autocar et de s'attabler quelques heures dans une région espagnole mal connue. Mais dès qu'il faut parler de problèmes, et surtout tenter de les résoudre, c'est une tout autre histoire. De l'extérieur, les résidents semblent comblés parce qu'ils vivent dans de belles maisons. Mais ils ne disent généralement pas qu'il y a des périodes où l'eau ne coule plus au robinet, qu'il est bien difficile de faire installer un téléphone et encore plus d'accueillir quelqu'un pour le réparer. Des problèmes souvent bien terre à terre, mais qui ont toute leur importance dans la vie de tous les jours. Quant aux questions relatives à la santé, il est souvent



Photo Yves Debraine

trop tard pour faire quoi que ce soit lorsqu'ils se décident à en parler. Les résidents de Ciudad Quesada sont-ils heureux? Beaucoup certainement, mais d'autres se demandent parfois quel avenir leur sera réservé. Et pourtant, avec des structures médico-sociales bien développées, la vie au soleil en serait bien améliorée. La solution d'émigrer en Espagne a ses bons côtés, mais elle a encore, malheureusement, une face cachée qui est loin d'être la meilleure. En conclusion, il faut bien se rendre compte que les retraités aisés ne connaissent pratiquement pas de problèmes sur place: ils peuvent même, en cas de besoin, sauter dans le premier avion pour rentrer au pays. Les autres, qui par nécessité économique ont choisi l'Espagne, sont par la force des choses confrontés directement aux nombreux problèmes que l'on rencontre là-bas. Et c'est précisément en pensant à eux que les initiateurs du CAMS-E ont travaillé et travaillent encore. ■

## CAMS-E Nouveau comité

Au moment de mettre sous presse, nous apprenons que la réorganisation de la CAMS-E est en bonne voie avec, à sa tête, un nouveau comité, dont voici la composition:

Président: M. P. Mast  
Secrétaire: M. O. Dill  
Trésorier:  
M. E.-H. Jaquier  
Département «Evaluation»:  
M<sup>me</sup> R. M. Bigler  
Département «Bénévolat»:  
M<sup>me</sup> Chr. Schrepfer.

ACTION MAI 1991!

### GELÉE ROYALE

naturelle, pure et fraîche  
Le pot de 100 g, Fr. 60.-

### POLLEN

de fleurs sauvages  
Le pot de 500 g, Fr. 18.-

### LA MIELLERIE

Spécialités apicoles depuis 1964  
Vallaire 102 – Tél. 691 37 92  
1024 Ecublens

ACTION MAI 1991!

Grande variété d'animaux  
tigre, lions, ours, loups,  
lynx, bisons, singes, etc.

### Unique en Suisse

Magnifique serre tropicale  
avec oiseaux exotiques.  
Restaurant self-service.  
Jeux pour enfants.  
Ouvert toute l'année.  
Prix spéciaux AVS et groupes  
Tél. (021) 903 16 71  
Grand ■

ZOO DE SERVION

### Dans le Jorat

